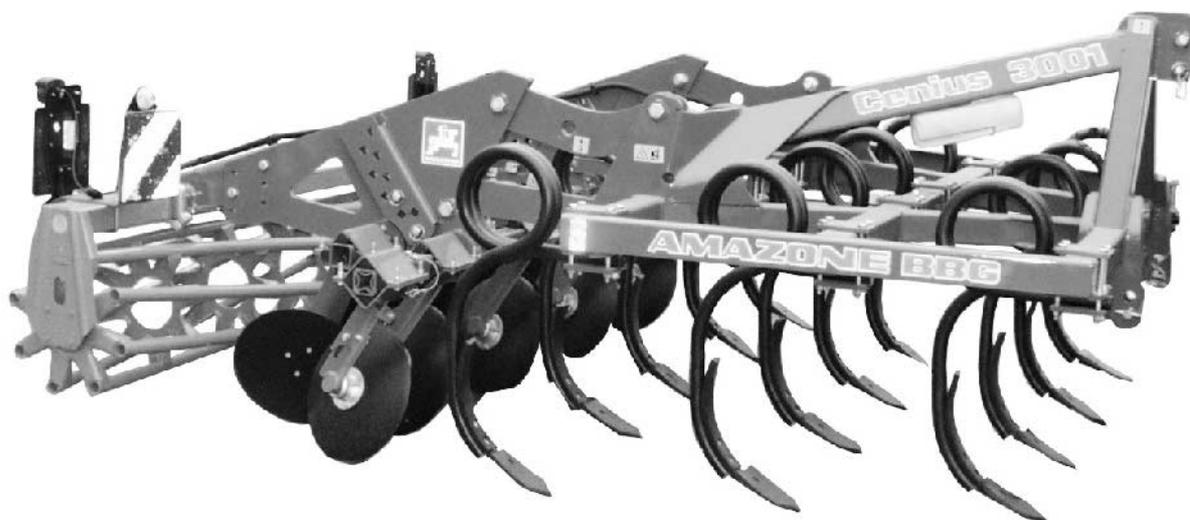


Инструкция по эксплуатации

AMAZONE

Genius 3001 special / super

Мульчирующий культиватор



MG1314
BAG 0008.0 03.05
Printed in Germany



Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать инструкцию по эксплуатации! Храните для использования в будущем!



Нельзя,

чтобы чтение инструкций по эксплуатации показалось неудобным и излишним, а также нельзя обращаться к ним когда-либо в будущем, так как недостаточно услышать и увидеть у других, что агрегат хороший, затем купить его и думать: “Дальше все пойдет само собой”. Потребитель может причинить ущерб не только себе, но также совершить ошибки, которые будут касаться не его, но будут причиной неудач с техникой. Чтобы быть уверенным в успехе, необходимо проникнуть в суть дела, другими словами изучить назначение каждого приспособления машины и получить навыки в обслуживании. Только тогда будет удовлетворенность машиной и самим собой. Достижение этого является целью настоящей инструкции по эксплуатации.

Лейпциг – Плагвиту
1872.





Идентификационные данные

Изготовитель: AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG

Идент. номер машины:
Тип: **Cenius 3001**

Разрешенное давление в системе бар:
Год выпуска:
Завод:
Основная масса, кг:
Разрешенная общая масса, кг:
Максимальная загрузка, кг:

Адрес изготовителя

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Тел.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Факс: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Заказ запасных частей

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Тел.: + 49 (0) 5405 501-290
Факс: + 49 (0) 5405 501-106
E-mail: et@amazone.de
Интернет-каталог запасных частей: www.amazone.de
При заказе запасных частей всегда указывайте заводской номер Вашей машины.

Общие данные к инструкции по эксплуатации

Номер документа: MG1314
Дата составления: 03.05
© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2005
Все права сохраняются
Переиздание, даже выборочное, разрешается только с согласия AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.



Предисловие

Уважаемый покупатель!

Вы приняли решение в пользу нашего высококачественного изделия из широкого спектра продукции, H. DREYER GmbH & Co. KG. Мы благодарим Вас за оказанное нам доверие.

При получении агрегата выясните, пожалуйста, не был ли он поврежден при перевозке и не отсутствуют ли какие-либо детали! Проверьте комплектность навесного агрегата, включая заказанную дополнительную оснастку согласно накладной. Только незамедлительная рекламация дает возможность возместить убытки!

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать данную инструкцию по эксплуатации, а в частности правила техники безопасности. После тщательного изучения Вы в полном объеме сможете использовать преимущества Вашей новой машины.

Обеспечьте, пожалуйста, условия, чтобы все лица, на которых возложена эксплуатация машины, перед началом работы прочли эту инструкцию по эксплуатации.

При возникновении вопросов или проблем читайте, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации или просто позвоните к нам.

Регулярное техническое обслуживание и своевременная замена изношенных или поврежденных деталей повышает теоретический срок службы Вашей машины.

Оценка потребителей

Уважаемые читатели!

Наши инструкции по эксплуатации регулярно обновляются. Ваши предложения помогают нам создавать инструкции по эксплуатации максимально удобные для пользователя. Высылайте нам Ваши предложения по факсу.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Тел.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Факс: + 49 (0) 5405 501-234

E-Mail: amazone@amazone.de

1	Указания для пользователя	7
1.1	Назначение документа	7
1.2	Местные данные в инструкции по эксплуатации	7
1.3	Используемые изображения	7
2	Общие правила техники безопасности	8
2.1	Обязанности и ответственность	8
2.2	Изображение символов по технике безопасности	10
2.3	Организационные мероприятия	11
2.4	Предохранительные и защитные приспособления	11
2.5	Неформальные меры предосторожности	11
2.6	Образование обслуживающего персонала	12
2.7	Меры предосторожности в стандартном режиме	12
2.8	Опасность в результате остаточной энергии	12
2.9	Техническое обслуживание и планово-предупредительный ремонт, устранение неисправностей	13
2.10	Изменения конструкции	13
2.10.1	Запасные и быстроизнашивающиеся детали, а также вспомогательные материалы	14
2.11	Чистка и утилизация	14
2.12	Рабочее место оператора	14
2.13	Символы по технике безопасности и другая маркировка на машине	15
2.13.1	Размещение символов по технике безопасности и другой маркировки	18
2.14	Опасность при несоблюдении правил техники безопасности	19
2.15	Сознательная работа	19
2.16	Правила техники безопасности для обслуживающего персонала	20
2.16.1	Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев	20
2.16.2	Гидравлическая система	23
2.16.3	Электрическая система	24
2.16.4	Техническое обслуживание, планово-предупредительный ремонт и уход	25
3	Погрузка и разгрузка	26
4	Описание продукции	27
4.1	Обзор – Узлы	27
4.2	Транспортно-техническая оснастка	28
4.3	Применение по назначению	29
4.4	Опасные зоны	30
4.5	Конформность	30
4.6	Фирменная табличка с указанием типа и маркировка CE	31
4.7	Технические характеристики	32
4.8	Необходимая оснастка трактора	33
4.9	Данные по шумообразованию	33
5	Конструкция и функционирование	34
5.1	Зубья	35
5.2	Лапы	36
5.3	Сферические диски	37
5.4	Крайние диски	38
5.5	Катки	39
5.6	Сетчатая борона	39
6	Ввод в эксплуатацию	40
6.1	Первый ввод в эксплуатацию	41
6.1.1	Расчет фактических параметров общей массы трактора, нагрузок на оси трактора и на шины, а также необходимый минимальный балласт	41

7	Сцепка и отсоединение агрегата.....	44
7.1	Сцепка	45
7.1.1	Система освещения	45
7.2	Отсоединение	45
8	Настройки	46
8.1	Рабочая глубина	46
8.1.1	Рабочая глубина сферических дисков	47
8.1.2	Рабочая глубина лап	47
8.2	Регулировка чистиков катка с клинообразными дисками	48
8.3	Грубая установка рабочей глубины	48
9	Транспортировка	49
10	Эксплуатация машины	50
10.1	Перевод из транспортного в рабочее положение	50
10.2	Эксплуатация	50
10.3	Движение на разворотной полосе	51
10.4	Перевод из рабочего в транспортное положение	51
11	Неисправности	51
12	Техническое обслуживание, планово-предупредительный ремонт и уход.....	52
12.1	Чистка	53
12.2	Инструкция по смазке.....	54
12.3	План технического обслуживания и ухода - обзор.....	55
12.4	Замена лап.....	55
12.5	Монтаж и демонтаж дисковых сегментов.....	55
12.6	Моменты затяжки болтов.....	56

1 Указания для пользователя

Глава «Указания для пользователя» содержит информацию об обращении с инструкцией по эксплуатации.

1.1 Назначение документа

Настоящая инструкция по эксплуатации:

- Описывает управление и техническое обслуживание машины.
- Дает важные указания по безопасному и эффективному обслуживанию машины.
- Является составной частью машины и должна всегда находиться на машине или в тракторе.
- Храните для использования в будущем!

1.2 Местные данные в инструкции по эксплуатации

Все данные, указывающие направление, в данной инструкции по эксплуатации всегда необходимо рассматривать по направлению движения.

1.3 Используемые изображения

Указания по обслуживанию и реакция

Производимые обслуживающим персоналом действия изображены в виде пронумерованных действий. Соблюдайте последовательность заданных указаний по обслуживанию. Реакция на соответствующее действие отмечена стрелкой.

Пример:

1. Действие 1
→ Реакция машины на действие 1
2. Действие 2

Перечисление

Перечисления без принудительной последовательности изображены в виде списка с пунктами. Пример:

- Пункт 1
- Пункт 2

Позиции в иллюстрациях

Цифры в круглых скобках указывают на позиции в иллюстрациях. Первая цифра в скобках указывает на иллюстрацию, вторая цифра на позицию иллюстрации.

Пример (Рис. 3/6)

- Рисунок 3
- Позиция 6



2 Общие правила техники безопасности

Эта глава содержит важные указания для безопасной эксплуатации машины.

2.1 Обязанности и ответственность

Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации

Знание основополагающих правил и предписаний по технике безопасности является основным условием для безопасной и безотказной эксплуатации машины.

Обязанности лица, эксплуатирующего технику

Лицо или организация, эксплуатирующая технику, обязуется допускать к работе с машиной/на машине только тех лиц, которые:

- Ознакомлены с основными предписаниями по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев.
- Прошли инструктаж по работе с машиной/на машине.
- Прочли и поняли данную инструкцию по эксплуатации.

Пользователь обязуется:

- содержать в разборчивом состоянии предупреждающие знаки на машине.
- обновлять поврежденные предупреждающие знаки.

Обязанности обслуживающего персонала

Все лица, которые получили задание работать с машиной/на машине, обязуются перед началом работы:

- соблюдать основные предписания по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев,
- читать и соблюдать главу "Общие правила техники безопасности" в данной инструкции по эксплуатации.
- читать главу "Предупреждающие знаки и другая маркировка на машине" (страница 15) в данной инструкции по эксплуатации и соблюдать требования техники безопасности предупреждающих знаков при эксплуатации машины.
- Невыясненные вопросы направляйте, пожалуйста, изготовителю.

Опасность при работе с машиной

Машина изготовлена на самом современном уровне техники и признанных правил техники безопасности. Все же при эксплуатации машины может возникать опасность и наноситься ущерб:

- телу и жизни обслуживающего персонала или третьих лиц,
- непосредственно самой машине,
- другим материальным ценностям.

Используйте машину только:

- Для применения по назначению.
- В технически безупречном безопасном состоянии.

Безотлагательно устраняйте неисправности, которые могут негативно влиять на безопасность.

Гарантии и ответственность

Основными являются наши "Общие условия продаж и поставок". Они предоставляются потребителю не позднее чем, чем с момент заключения договора. Рекламации и ответственность при травматизме и материальном ущербе исключаются, если они связаны с одной или несколькими нижеприведенными причинами:

- Использование машины не по назначению.
- Ненадлежащие монтаж, ввод в эксплуатацию, уход и обслуживание машины.
- Эксплуатация машины с неисправными защитными устройствами, либо с установленными ненадлежащим образом или не функциональными предохранительными и защитными приспособлениями.
- Несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации относительно ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания.
- Самовольные изменения конструкции машины.
- Недостаточный контроль частей машины, которые подлежат износу.
- Неквалифицированно проведенный ремонт.
- Аварийные случаи в результате воздействия посторонних предметов и непреодолимой силы.

2.2 Изображение символов по технике безопасности

Указания по технике безопасности обозначаются треугольным символом безопасности и впереди стоящим сигнальным словом. Сигнальное слово (опасность, предупреждение, осторожно) описывает степень угрожающей опасности и следующее значение.



Опасность!

Непосредственно угрожающая опасность для жизни и здоровья людей (тяжелые травмы или смерть).

Несоблюдение этих указаний имеет тяжелые вредные для здоровья последствия, вплоть до опасных для жизни повреждений.



Предупреждение!

Возможная угрожающая опасность для жизни и здоровья людей.

Несоблюдение этих указаний может иметь тяжелые вредные для здоровья последствия, вплоть до опасных для жизни повреждений.



Осторожно!

Возможна опасная ситуация (легкие травмы и материальный ущерб).

Несоблюдение этих указаний может приводить к легким травмам или материальному ущербу.



Важно!

Обязанность особенного отношения или порядка действий с целью надлежащего обслуживания машины.

Несоблюдение этих указаний может приводить к поломкам машины или окружения.



Примечание!

Советы по эксплуатации и особо полезная информация.

Эти указания помогут Вам, оптимально использовать все функции машины.

2.3 Организационные мероприятия

Пользователь должен предоставить необходимое защитное снаряжение, как, например:

- защитные очки,
- защитная обувь,
- защитный костюм,
- защитные средства для кожи и т.д.



Важно!

Инструкция по эксплуатации:

- **Всегда должна находиться на месте эксплуатации машины!**
- **Всегда должна быть доступна эксплуатационному предприятию и обслуживающему персоналу!**

Регулярно проверяйте все имеющиеся предохранительные устройства!

2.4 Предохранительные и защитные приспособления

Всегда перед началом работы на машину должны быть установлены надлежащим образом и быть в рабочем состоянии все предохранительные и защитные приспособления. Регулярно проверяйте все предохранительные и защитные приспособления.

Неисправные защитные приспособления

Неисправные или демонтированные предохранительные и защитные приспособления могут приводить к опасным ситуациям.

2.5 Неформальные меры предосторожности

Наряду со всеми правилами техники безопасности данной инструкции по эксплуатации соблюдайте общепринятые, национальные правила техники безопасности и охраны окружающей среды.

При движении по общественным улицам и дорогам необходимо соблюдать соответствующие нормативные правила дорожного движения.

2.6 Образование обслуживающего персонала

С / на машине разрешается работать только обученным и проинструктированным лицам. Необходимо точно определять компетенцию лиц по управлению и техническому обслуживанию.

Обучающемуся лицу разрешается работать с / на машине только под наблюдением опытного специалиста.

Деятельность \ Персонал	Специально обученный для этой деятельности персонал	Проинструктированный оператор	Персонал со специальным образованием (спецмастерская)
Перегрузка/транспортировка	X	X	X
Ввод в эксплуатацию	--	X	--
Наладка, оснастка	--	--	X
Эксплуатация	--	X	--
Техническое обслуживание	--	--	X
Нахождение и устранение неисправностей	X	--	X
Утилизация	X	--	--

Легенда: X..разрешено --..не разрешено

2.7 Меры предосторожности в стандартном режиме

Эксплуатируйте машину только в том случае, если все предохранительные и защитные устройства находятся в рабочем состоянии.

Проверяйте минимум один раз в день наличие на машине внешне распознаваемых повреждений и функциональность предохранительных и защитных приспособлений.

2.8 Опасность в результате остаточной энергии

Учитывайте возникновение механической, гидравлической, пневматической и электрической/электронной остаточной энергии в машине.

При этом предпринимайте соответствующие меры при инструктаже обслуживающего персонала. Подробные указания еще раз даются в соответствующих главах данной инструкции по эксплуатации.

2.9 Техническое обслуживание и планово-предупредительный ремонт, устранение неисправностей

Необходимо в срок производить предписанные работы по настройке, техническому обслуживанию, а также контроль.

Любая рабочая среда, например, сжатый воздух и гидравлика, должна быть защищена от непредвиденного ввода в эксплуатацию.

При замене большие узлы необходимо тщательно закреплять и защищать при помощи подъемных устройств.

Проверяйте плотность посадки резьбовых соединений. После окончания технического обслуживания проверяйте функции защитных приспособлений.

2.10 Изменения конструкции

Без разрешения AMAZONEN-WERKE запрещается предпринимать какие-либо изменения, а также дополнения машины или изменения конструкции. Это относится также к сварочным работам на несущих частях.

Все мероприятия по изменению или дополнению требуют письменного разрешения AMAZONEN-WERKE. Применяйте только разрешенные фирмой AMAZONEN-WERKEN детали и оснастку для выполнения изменений, чтобы, например, разрешение на эксплуатацию сохраняло свою силу в соответствии с национальными и международными предписаниями.

Транспортные средства с официальным разрешением на эксплуатацию или с необходимыми для транспортного средства устройствами и оснасткой, с имеющим силу разрешением на эксплуатацию или разрешением для уличного движения в соответствии с инструкциями правил дорожного движения должны находиться в состоянии определенном разрешениями.



Важно!

Категорически запрещается:

- **Сверлить раму и ходовую часть.**
- **Растачивать имеющиеся отверстия в раме и ходовой части.**
- **Производить сварочные работы на несущих частях.**



2.10.1 Запасные и быстроизнашивающиеся детали, а также вспомогательные материалы

Части машины не находящиеся в безупречном состоянии подлежат немедленной замене.

Применяйте только оригинальные запасные и быстроизнашивающиеся детали **AMAZONE** или части, разрешенные AMAZONEN-WERKEN, чтобы разрешение на эксплуатацию сохраняло свою силу в соответствии с национальными и международными предписаниями. При использовании запасных и быстроизнашивающихся частей третьего производителя не будет гарантировано, что они сконструированы и изготовлены с учетом имеющихся нагрузок и безопасности.

Компания AMAZONEN-WERKE не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате применения неразрешенных запасных и быстроизнашивающихся частей или вспомогательных материалов.

2.11 Чистка и утилизация

Применяемые вещества и материалы должны вырабатываться и утилизироваться надлежащим образом, в частности:

- при работе с системами и устройствами смазки,
- а также при чистке растворителями.

2.12 Рабочее место оператора

Управлять машиной разрешается только одному человеку с водительского места в тракторе.

2.13 Символы по технике безопасности и другая маркировка на машине



Важно!

Все символы по технике безопасности на машине должны всегда содержаться в чистоте и хорошо читаемом состоянии! Заменяйте неразборчивые предупреждающие знаки. Запрашивайте символы по технике безопасности согласно с номером заказа (например, MD 075) в торговой организации.

Предупреждающий знак - Конструкция

Предупреждающие знаки обозначают опасные места агрегата и предостерегают от оставшейся опасности. В этих зонах имеется постоянно существующая опасность или неожиданно возникающая опасность.

Предупреждающий знак состоит из 2 полей:



Поле 1

показывает визуальное описание опасности в треугольном символе безопасности.

Поле 2

показывает визуальное указание с целью предотвращения опасности.

Предупреждающий знак – Пояснение

Колонка **номер заказа и пояснение** дает описание находящегося рядом предупреждающего знака. Описание предупреждающих знаков всегда одинаково, и называется в следующей последовательности:

1. Описание опасности.
Например: Опасность вследствие резания или обрубки!
2. Последствия при пренебрежении инструкциями по предотвращению опасности.
Например: Причиняет тяжелые травмы пальцев или кистей.
3. Инструкции для предотвращения опасности.
Например: Касайтесь частей машины лишь тогда, когда они пришли в состояние полного покоя.

Номер заказа и пояснение

Предупреждающий знак

MD 095

Перед вводом машины в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности.

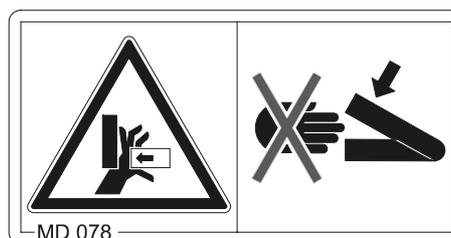


MD 078

Опасность сжатия!

Причиняет тяжелые травмы пальцев или кистей.

Никогда не проникайте руками в зону сжатия, пока там могут находиться в движении какие-либо части машины!

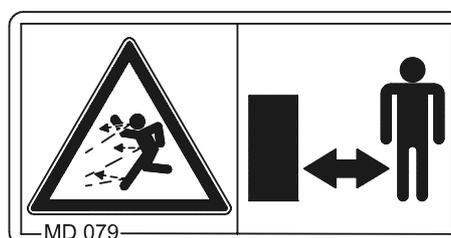


MD 079

Опасность из-за вылетающих частей!

Вызывает тяжелые повреждения всего тела.

Соблюдайте достаточную безопасную дистанцию до машины, пока работает двигатель.



MD 082

Возможность падения людей!

Вызывает тяжелые повреждения всего тела.

Людям запрещается переезжать на машине и/или подниматься на движущуюся машину. Это запрет касается также машин с подножками или платформами.



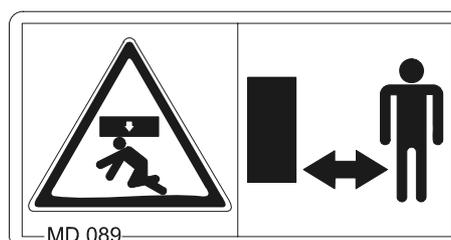
MD 089

Опасность!

Опасность сжатия!

Вызывает тяжелые повреждения всего тела вплоть до смерти.

Соблюдайте достаточную дистанцию до поднятых, незакрепленных машин!



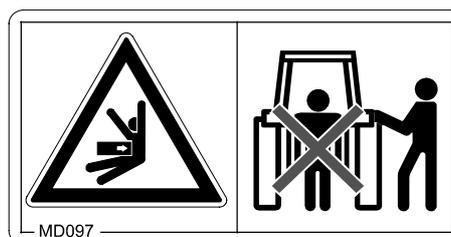
MD 097

Опасность сжатия!

Вызывает тяжелые повреждения верхней части туловища вплоть до смерти.

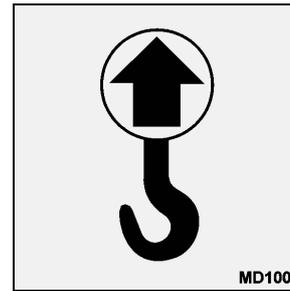
При срабатывании тракторного подъемного механизма оставайтесь вне зоны подъема трехточечной навески.

Запрещается находиться кому-либо в зоне подъема трехточечной навески при срабатывании трехточечного подъемного механизма!



MD 100

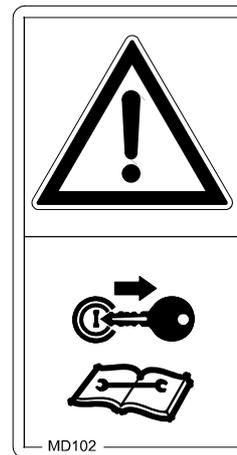
Упорные средства для крепления грузозахватных приспособлений.

**MD 102**

Опасность в результате непредвиденного запуска машины.

Вызывает тяжелые повреждения тела вплоть до смерти.

- Перед работами по техническому обслуживанию и ремонту заглушите двигатель трактора и выньте ключ из замка зажигания.
- Перед работами по техническому обслуживанию и ремонту необходимо прочесть и соблюдать указания в техническом руководстве.



2.13.1 Размещение символов по технике безопасности и другой маркировки

Предупреждающий знак

Следующие иллюстрации отображают размещение символов по технике безопасности на машине.

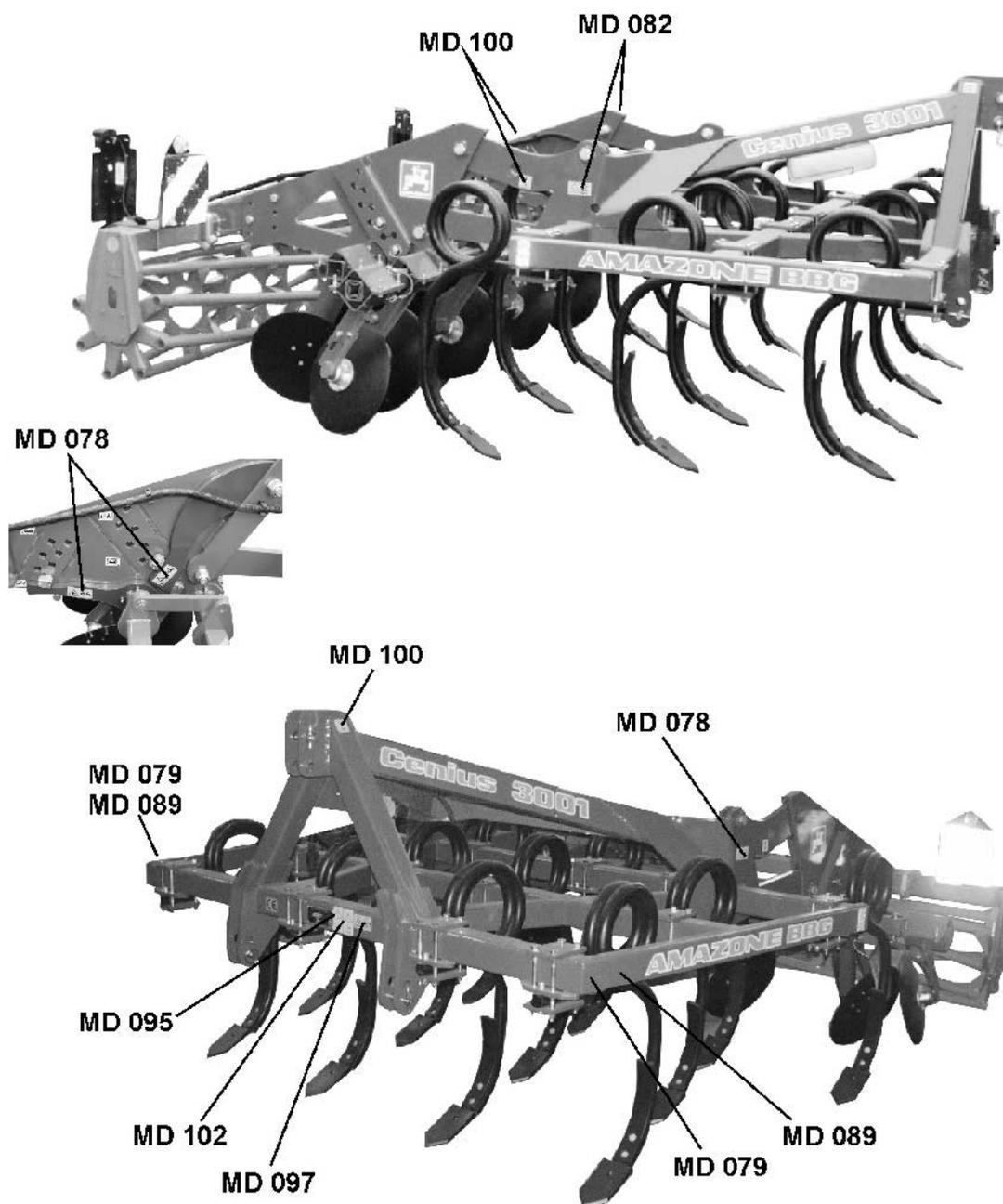


Рис. 1

2.14 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности:

- Может стать причиной возникновения угрозы людям, а также окружающей среде и агрегату.
- Может привести к потере всякого права на возмещение убытков.

В отдельных случаях несоблюдение правил техники безопасности может вызвать, например, следующую угрозу:

- Угрозу людям из-за незащищенных рабочих зон.
- Отказ важных функций машины.
- Отказ предписанных методов по техническому обслуживанию и планово-предупредительному ремонту.
- Угрозу людям в результате механического и химического воздействия.
- Угрозу окружающей среде в результате утечки гидравлической жидкости.

2.15 Сознательная работа

Наряду с правилами техники безопасности данной инструкции по эксплуатации обязательными являются национальные, универсальные предписания по охране труда и предупреждению несчастных случаев.

Соблюдайте приведенные на предупреждающих знаках указания по предотвращению опасности.

При движении по общественным улицам и дорогам необходимо соблюдать соответствующие предписанные правила дорожного движения.

2.16 Правила техники безопасности для обслуживающего персонала



Предупреждение!

Всегда перед началом работы необходимо производить проверку орудия и трактора на безопасность движения и надежность в эксплуатации!

2.16.1 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев

- Наряду с этими указаниями соблюдайте универсальные правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев!
- Установленные на машине предупреждающие знаки и другая маркировка содержат важные указания для безопасной эксплуатации машины. Соблюдение этих указаний служит Вашей безопасности!
- Перед началом движения и работы контролируйте окружающее машину пространство (дети)! Следите за тем, чтобы всегда был достаточный обзор!
- Запрещается перевозка и транспортировка на с/х орудии.

Агрегатирование и снятие машины

- Машину разрешается агрегатировать и транспортировать только с таким трактором, который соответствует мощностным характеристикам!
- При агрегатировании машины на трехточечную гидравлическую навеску трактора непременно должны соответствовать категории навесок трактора и агрегата!
- В результате навешивания с/х орудий на переднюю и/или заднюю навеску трактора не разрешается превышать:
 - Разрешенную общую массу трактора.
 - Допустимые нагрузки на оси трактора.
 - Допустимые нагрузки на шины трактора.
- Фиксируйте трактор и машину от непредвиденного движения перед агрегатированием или отсоединением машины от трактора.
- Людям запрещается находиться между агрегируемой машиной и трактором во время движения трактора к машине!

Присутствующим помощникам рядом с транспортными средствами разрешается только выполнять функции инструктора, а заходить между транспортными средствами только при полной остановке.
- Зафиксируйте рычаг управления гидравлической системы трактора в положении, в котором будет исключено поднятие или опускание, прежде чем навешивать машину на трехточечную гидравлическую навеску трактора или снимать с нее!
- При агрегатировании и снятии машины приводите опорные устройства (если предусмотрены) в соответствующее

положение (запас устойчивости)!

- При манипулировании опорными устройствами имеется опасность травмирования из-за мест сжатия и мест, подвергаемых режущему воздействию!
- При навешивании и снятии орудий на или с трактора требуется особая осторожность! Между трактором и машиной имеются места сжатия и места, подвергаемые режущему воздействию в области места сцепки!
- Запрещается находиться кому-либо между трактором и машиной при манипулировании трехточечной гидравлической системой!
- Машину присоединяйте согласно инструкциям на соответствующие устройства!
- Расцепляющие тросы быстродействующих муфт должны висеть ненапрянутыми и в нижнем положении не должны произвольно срабатывать!
- Отсоединенные машины устанавливайте всегда с достаточным запасом устойчивости!

Эксплуатация машины

- Перед началом работы необходимо изучить все устройства и органы управления, а также их функции. Во время работы на это времени уже не будет!
- Надевайте плотно прилегающую одежду! Свободная одежда повышает опасность ее захватывания или наматывания на приводные валы!
- Машину необходимо вводить в эксплуатацию только тогда, когда установлены все защитные приспособления и приведены в функциональное положение!
- Учитывайте максимальную загрузку навесной / прицепной машины и разрешенные нагрузки на оси и опорную нагрузку! При необходимости производите движение только с заполненным наполовину бункером.
- Людям запрещается находиться в рабочей зоне машины!
- Людям запрещается находиться в зоне вращения и движения орудия!
- Части, приводимые в действие посторонней силой (например, гидравлические) имеют места сжатия и места, подвергаемые режущему воздействию!
- Частями машины, приводимыми в действие посторонней силой, разрешается манипулировать лишь тогда, когда люди находятся на достаточном безопасном расстоянии до машины!
- Прежде, чем покинуть трактор, Вы должны:
 - установить машину на землю
 - заглушить двигатель трактора
 - вынуть ключ из замка зажигания

Транспортировке машины

- При использовании общественных дорог необходимо руководствоваться соответствующими национальными правилами дорожного движения!
- Всегда следите за достаточной управляемостью и тормозными свойствами трактора!
Навешенные на трактор и прицепленные к нему орудия и фронтальные или задненавесные балластные грузы влияют на динамические свойства, управляемость и эффективность торможения трактора.
- При необходимости применяйте фронтальные грузы!
Передняя ось трактора всегда должна быть нагружена минимум 20% собственной массы трактора, чтобы обеспечивалась достаточная управляемость.
- Фронтальные или задненавесные балласты устанавливайте только согласно предписаниям, на предназначенные для этого точки крепления!
- Учитывайте максимальную полезную нагрузку навесной / прицепной машины и разрешенные нагрузки на оси и опорную нагрузку трактора.
- Трактор должен обеспечивать предписанное замедление при торможении для загруженного агрегата (трактор плюс навешенная / прицепленная сельскохозяйственная машина)!
- Перед началом движения проверяйте эффективность торможения!
- При прохождении поворотов с навесной или прицепной сельскохозяйственной машиной необходимо учитывать длину вылета и инерционную массу орудия!
- Перед транспортировкой обращайтесь внимание на достаточную боковую фиксацию нижних тяг трактора, если сельскохозяйственная машина закреплена в трехточечной навеске и в нижних тягах трактора.
- Перед транспортировкой все поворотные части машины приведите в транспортное положение!
- Перед транспортировкой все поворотные части машины фиксируйте в транспортном положении против опасного изменения положения. Для этого используйте предусмотренные транспортные фиксаторы!
- Перед транспортировкой заблокируйте рычаг управления трехточечной гидравлической навеской трактора от непредвиденного поднятия или опускания навесной или прицепной сельскохозяйственной машины!
- Перед транспортировкой проверяйте, вся ли необходимая транспортная оснастка правильно установлена на машине, например, освещение, предупреждающие устройства и защитные приспособления!
- Скорость движения должна соответствовать имеющимся условиям!
- Перед движением под уклон переключайтесь на низшую передачу!
- Перед транспортировкой обязательно отключайте торможение одним колесом (блокируйте педали)!

2.16.2 Гидравлическая система

- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- Следите за правильностью подключения гидравлических шлангопроводов!
- При подключении гидравлических шлангов следите за тем, чтобы гидросистемы трактора и агрегата не находились под давлением!
- Запрещается блокировать на тракторе устройства управления, если непосредственно посредством этих устройств управления выполняются гидравлические функции, например, складывание, раскладывание, поворот, перемещение. Соответствующая гидравлическая функция должна останавливаться автоматически, если освобождено соответствующее устройство управления.
- Перед работой с гидравлической системой
 - Установите машину на землю.
 - Уберите давление из гидравлической системы.
 - Заглушите двигатель трактора.
- Минимум один раз в год проверяйте состояние гидравлических шлангопроводов на готовность к работе с помощью компетентного специалиста! При повреждении и старении заменяйте гидравлические шлангопроводы! Применяйте только оригинальные гидравлические шланги от **AMAZONE!**
- Длительность эксплуатации шлангопроводов не должна превышать шести лет, включая возможное время складирования не более двух лет. Даже при правильном хранении и при допустимой нагрузке шланги и шланговые соединения подвергаются естественному старению, что ограничивает срок их хранения и применения. В отличие от этих данных может быть установлена длительность эксплуатации на собственном опыте, в особенности, если учитывать аварийный потенциал. Для рукавов и шлангопроводов из термопластов ориентировочные значения могут быть другими.
- Имеется опасность заражения! Жидкости, выходящие под высоким давлением (гидравлическая жидкость) могут проникнуть сквозь кожу и стать причиной тяжелых травм! При повреждении необходимо немедленно обратиться к врачу!
- При поиске мест утечки во избежание получения тяжелых травм применяйте подходящие для этой цели вспомогательные средства!

2.16.3 Электрическая система

- Перед работой на электрической системе всегда отсоединяйте аккумулятор (отрицательный полюс)!
- Применяйте только предписанные предохранители. При использовании слишком мощных предохранителей электрическая система ломается – Опасность возгорания!
- Следите за правильным подключением аккумулятора – сначала положительный, затем отрицательный полюс! При отсоединении клемм, сначала отсоединяйте отрицательный, затем положительный полюс!
- На положительный полюс аккумулятора всегда устанавливайте соответствующую крышку. При замыкании на корпус существует опасность взрыва!
- Опасность взрыва! Не допускайте образования искр и открытого пламени вблизи аккумулятора!
- Сельскохозяйственная машина может оснащаться электронными компонентами и узлами, на функцию которых могут влиять электромагнитные излучения других устройств. Такое влияние может представлять угрозу для человека, если не соблюдать нижеследующие правила техники безопасности.
 - При дополнительной установке электрических приборов и/или компонентов на агрегат с подсоединением к бортовой сети пользователь должен проверить под собственную ответственность, не повредят ли эти приборы и/или компоненты электронную систему транспортного средства или других деталей.
 - Необходимо следить за тем, чтобы дополнительно установленные электрические и электронные детали соответствовали нормам обращения с электронными и электрическими приборами директивы 89/336/EWG в действующей редакции и имели знак CE.

2.16.4 Техническое обслуживание, планово-предупредительный ремонт и уход

- Работы по техническому обслуживанию, ремонту и чистке необходимо производить только при:
 - выключенном приводе
 - заглушенном двигателе трактора
 - вынутом ключе из замка зажигания
 - вынутом из бортового компьютера штекере с/х машины
- Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!
- Перед выполнением технического обслуживания, ремонтом и чисткой, защищайте поднятую машину и поднятые части машины от непредвиденного опускания!
- При замене рабочих органов посредством резки используйте подходящий инструмент и рукавицы!
- Масла, смазки и фильтры утилизируйте надлежащим образом!
- При выполнении электросварочных работ на тракторе и навешенных орудиях, необходимо отсоединять зажимы кабеля от генератора и аккумулятора!
- Запасные части должны, по крайней мере, отвечать установленным техническим требованиям AMAZONEN-WERKE! Это достигается при использовании оригинальных запасных частей **AMAZONE!**

3 Погрузка и разгрузка

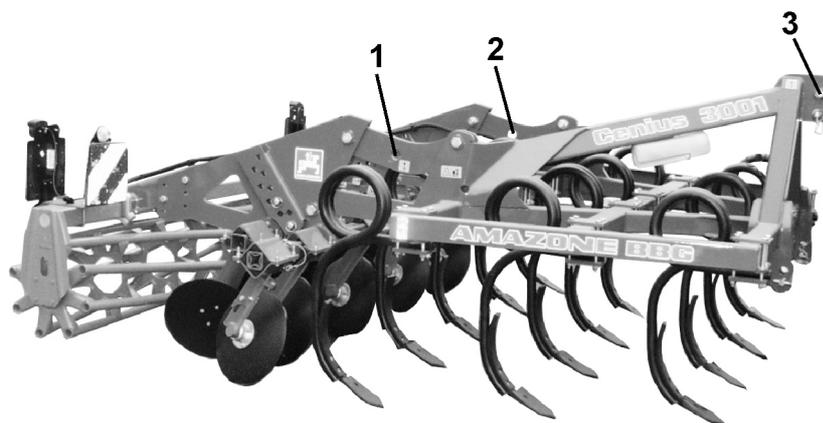


Рис. 2

Перегрузка при помощи подъемного крана:

- Senius 3001 имеет 3 точки крепления (Рис. 2/1,2,3) для подъемных ремней!



Осторожно!

- При перегрузке машины при помощи подъемного крана необходимо использовать отмеченные точки крепления для подъемных ремней!
- Минимальный предел прочности при растяжении каждого подъемного ремня должен составлять 1500 кг!

4 Описание продукции

Эта глава

- дает обширный обзор конструкции машины.
- дает наименования отдельных узлов и элементов управления.

Читайте эту главу по возможности непосредственно на машине. Так Вы наилучшим образом изучите машину.

Машина состоит из следующих основных узлов:

- Рама с трехрядным звеном зубьев и сферическими дисками
- Каток с клинообразными дисками / планчато-ребристый уплотняющий каток

4.1 Обзор – Узлы

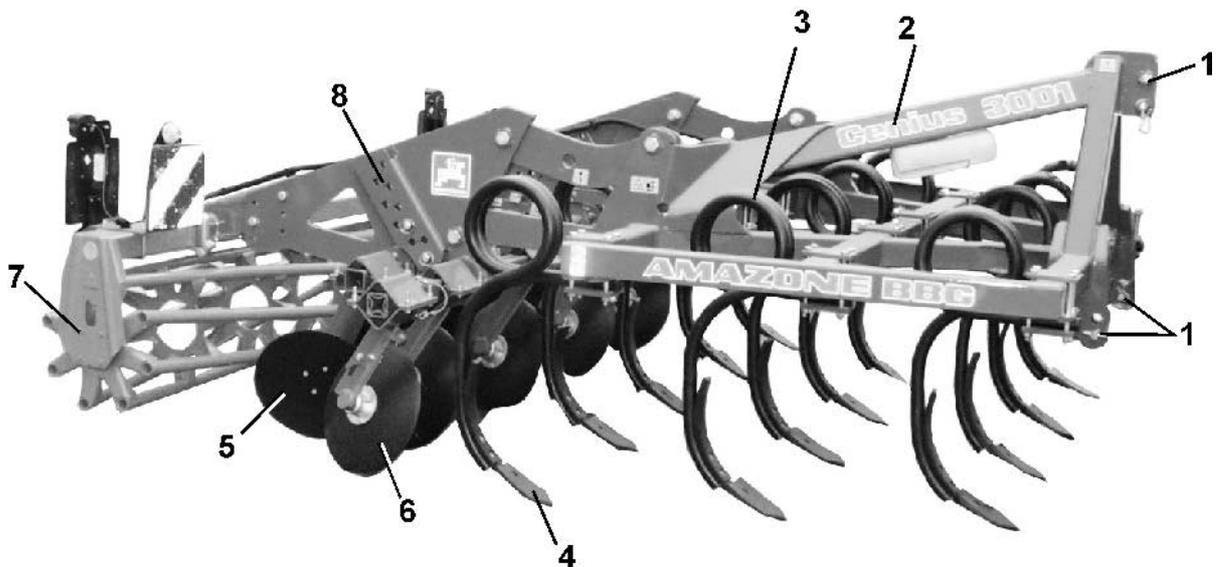


Рис. 3

- | | |
|---|---|
| (1) Задняя трехточечная навеска | (6) Выдвижные крайние диски |
| (2) Рама | (7) Завершающий каток |
| (3) Трехрядное звено зубьев | (8) Посадочные места для эксцентриков для регулировки рабочей глубины |
| (4) Лапы | |
| (5) Сферические диски, расположенные в два ряда | |

4.2 Транспортно-техническая оснастка

Рис. 4/...

- (1) 2 задних фонаря
- (2) 2 стоп-сигнала
- (3) 2 указателя поворота (требуется, если указатель поворота трактора закрыт)
- (4) 2 красных отражателя
- (5) 2 задних предупреждающих щитка

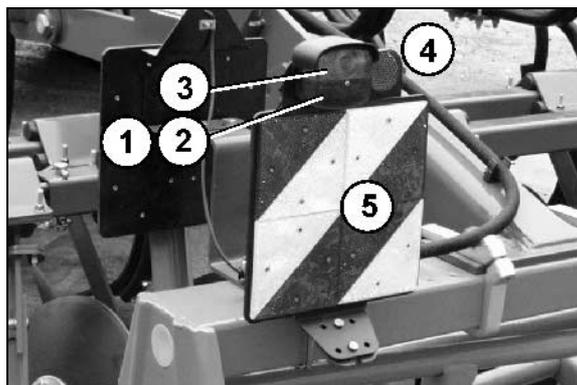


Рис. 4

Рис. 5/...

- (1) 2 передних предупреждающих щитка
- (2) 2 передних габаритных фонаря

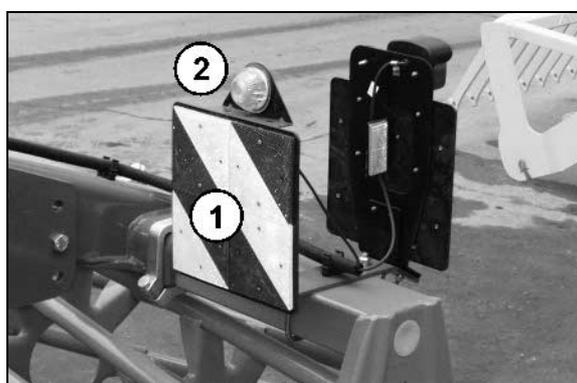


Рис. 5

Рис. 6/...

- (1) 4 боковых отражателя

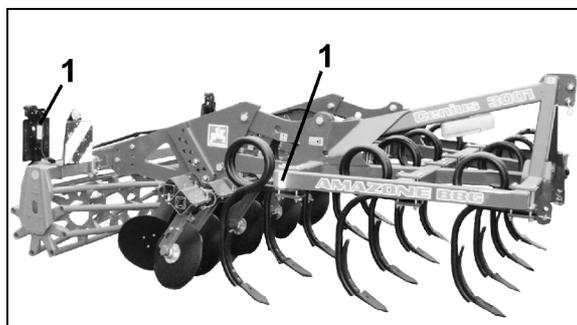


Рис. 6

4.3 Применение по назначению

Cenius 3001 как навесной дисковый культиватор:

- создан для обычного применения при сельскохозяйственных работах.
- агрегируется с трактором при помощи верхней и нижних тяг и обслуживается одним специалистом.

Движение по склонам может производиться по:

- горизонтали
направление движения влево 20 %
направление движения вправо 20 %
- линии падения
вверх по склону 20 %
вниз по склону 20 %

Cenius 3001 special применяется с тракторами мощностью максимум 120 кВт (160 л.с.).

К применению по назначению относится также:

- соблюдение всех указаний этой инструкции по эксплуатации.
- выполнение работ по контролю и техническому обслуживанию.
- применение только оригинальных запасных частей **AMAZONE**.

Применение, отличающееся от вышеописанного, запрещено и является применением не по назначению.

За повреждения вследствие применения не по назначению:

- отвечает исключительно потребитель,
- компания AMAZONEN-WERKE ответственности не несет.

4.4 Опасные зоны

В опасных зонах машины имеется постоянно существующая опасность или неожиданно возникающая опасность. Следующие предупреждающие знаки обозначают эти опасные зоны и предупреждают от оставшейся опасности, которую конструктивно предотвратить невозможно. Здесь имеют силу специальные предписания техники безопасности. К тому же смотрите главу "Общие правила техники безопасности", страница 15.

Опасные зоны имеются:

- Между трактором и машиной, в особенности в процессе сцепки и отсоединения.
- В зоне подвижных элементов.
- Под поднятой, незакрепленной машиной и элементами машины.

4.5 Конформность

	Название директив / норм
Машина соответствует:	<ul style="list-style-type: none">• директиве по машинам 98/37/EG• директиве по электромагнитной совместимости 89/336/EWG

4.6 Фирменная табличка с указанием типа и маркировка CE

Следующие иллюстрации отображают размещение фирменной таблички с указанием типа машины и маркировки CE.

Фирменная табличка с указанием типа базовой машины (Рис. 7/1), а также знак CE (Рис. 7/2) находятся на раме.

На фирменной табличке указаны:

- Идент. номер машины:
- Тип
- Год выпуска
- Завод
- Разр. общая масса, кг

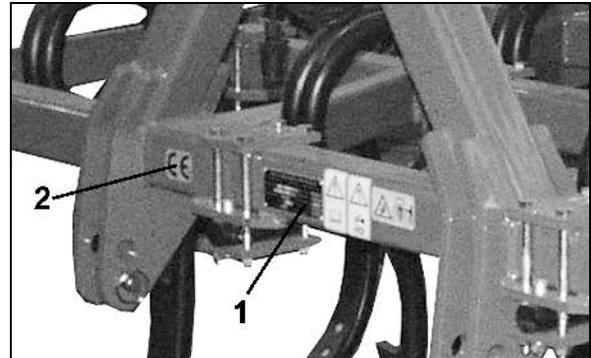


Рис. 7



Рис. 8

Маркировка CE на агрегате сигнализирует о соблюдении положения действующих директив ЕС!

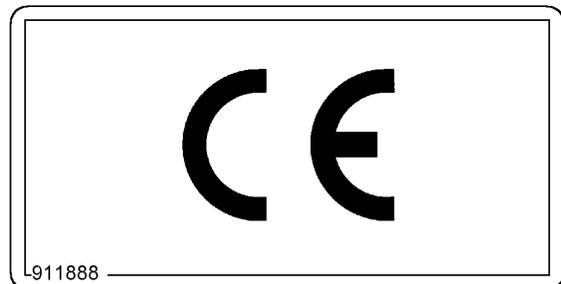


Рис. 9

4.7 Технические характеристики

Cenius 3001		special	super
Ширина захвата	[м]	3	
Количество рядов зубьев	[шт.]	3	
Шаг следа зубьев	[мм]	230	
Количество рядов дисков	[шт.]	2	
Диаметр дисков	[мм]	460	
Рабочая скорость	[км/час]	10-15	
Транспортная ширина	[м]	3	
Общая длина	[м]	3,75	
Общая масса			
с катком с клинообразными дисками	[кг]	2050	2250
с планчато-ребристым уплотняющим катком	[кг]	1870	2070
Категория навески		II	
Расстояние центра тяжести	[мм]	1900	

4.8 Необходимая оснастка трактора

Чтобы работать с машиной, трактор должен соответствовать мощностным характеристикам и быть оснащен необходимыми подключениями для электрической, гидравлической и тормозной систем.

Мощность двигателя трактора

Cenius 3001 от 90 кВт (120 л.с.)

Электрическая система

Напряжение аккумуляторной батареи: • 12 В (Вольт)

Гнездо для системы освещения: • 7-пол.

4.9 Данные по шумообразованию

Коэффициент шума при работе (уровень шума) составляет 74 дБ (А). Измерения производились в рабочем состоянии в закрытой кабине в районе уха водителя трактора.

Измерительный прибор: ОПТАС SLM 5.

Уровень шума во многом зависит от используемого типа трактора.

5 Конструкция и функционирование

Следующая глава информирует о конструкции машины и функциях отдельных деталей.

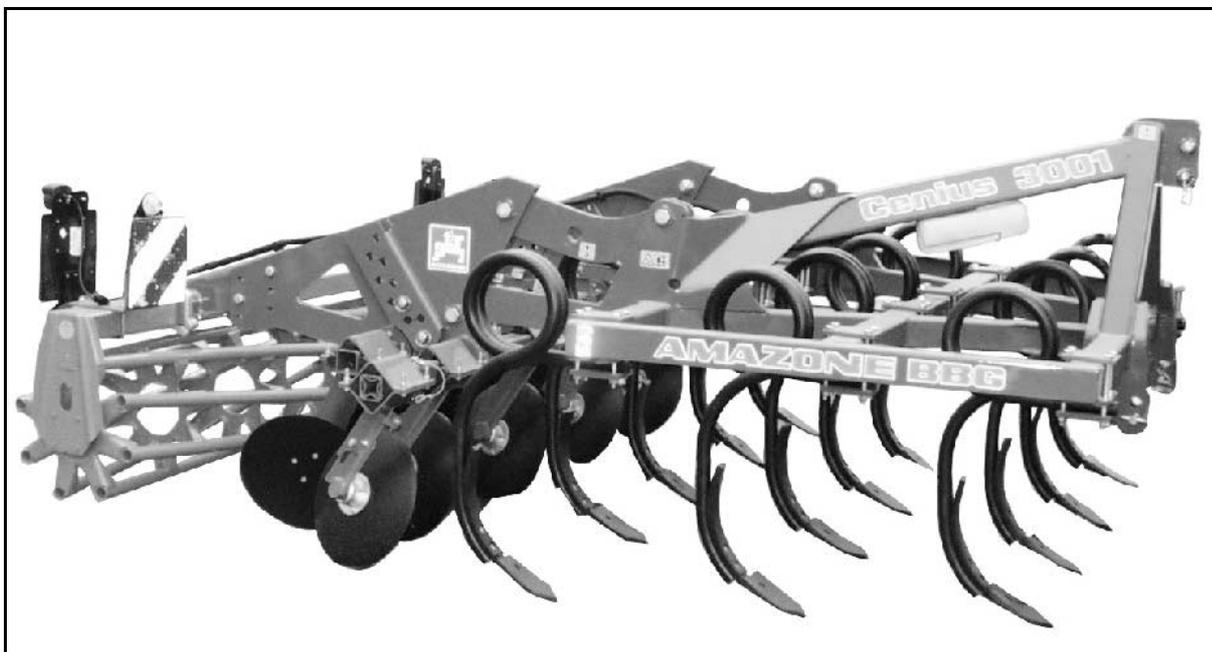


Рис. 10

Навесной дисковый культиватор **Cenius 3001** предназначен для:

- Обработки стерни
- Необоротной основной обработки почвы
- Предпосевной обработки почвы.

Cenius имеет ширину захвата 3 м и жесткую раму для 3-точечной навески трактора.

Он состоит из:

- трехрядного звена с пружинными зубьями, оснащенного различными лапами.
- двух рядов сферических дисков.
- заднего уплотняющего катка.

Cenius 3001 super для:

- экстремальных условий
- каменистой почвы
- тракторов высокой мощности.

Cenius 3001 super для:

- легкой и некаменистой почвы
- тракторов до 160 л.с.!

5.1 Зубья

Трехрядное звено зубьев с пружинными стальными зубьями установлено на раме. Шаг следа зубьев составляет 23 см и обеспечивает обработку по всей площади.

- Зубья из квадратной стали (Рис. 11/1)
Оснастка **Cenius 3001 special**.

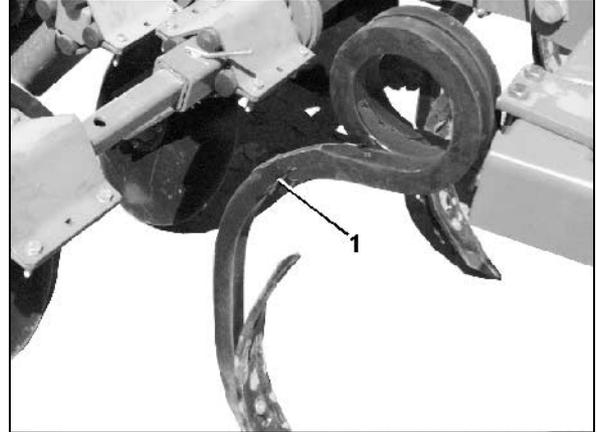


Рис. 11

- Зубья из круглой стали (Рис. 12/1)
Оснастка **Cenius 3001 super**.

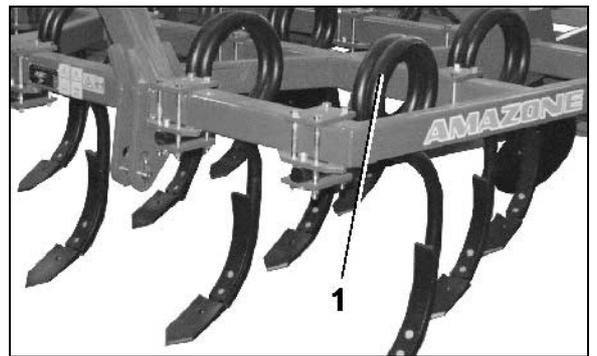


Рис. 12

- Установка зубьев на заданную глубину

Рабочая глубина лап регулируется катком. Установка глубины производится посредством перестановки четырехгранного эксцентрика **AMAZONE** (Рис. 13/1) сверху опорного рычага.

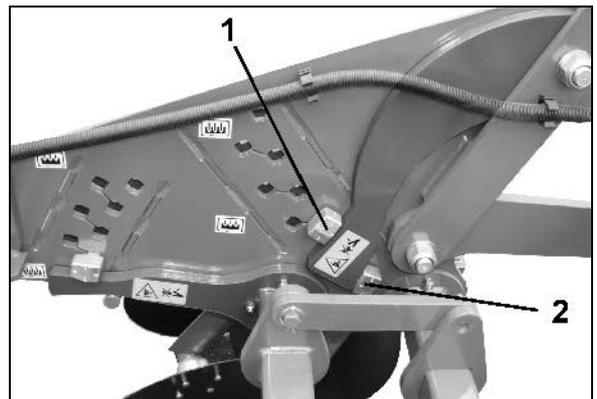


Рис. 13

5.2 Лапы

- **Винтовая лапа (75 мм) (Рис. 14/1,2)**

Применяется при средней глубине рыхления; хорошее смешивание органической массы (серийная оснастка).

- **Крайние лапы для винтовой лапы (Рис. 14/3,4)**

- **Лапа для стерни (Рис. 14/5)**

Применяется при небольшой рабочей глубине, хорошее перемешивание.

- **Остроконечная лапа (50 мм) (Рис. 14/8).**

Применяется при глубоком основном рыхлении. При глубоком рыхлении комки остаются в нижней области.

- **Съемная лапа со съемным носком:**

- остроконечная лапа (Рис. 15/1)
- лапа для стерни (Рис. 15/2)
- двусторонняя плоскорежущая лапа (Рис. 15/3,4)

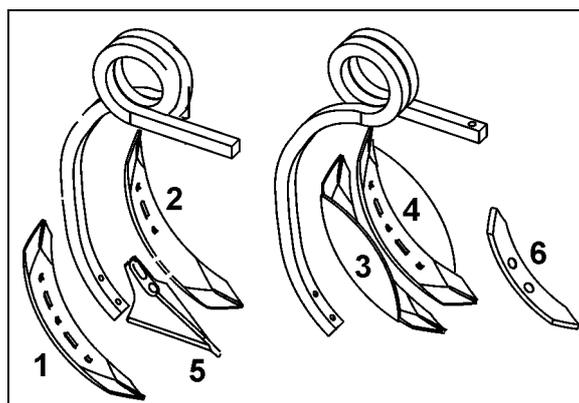


Рис. 14

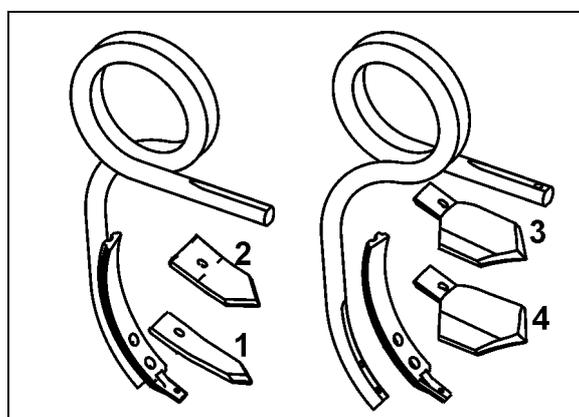


Рис. 15

5.3 Сферические диски

- **Сферические диски**

В качестве выравнивающих элементов служат расположенные в два ряда сферические диски. Диски смешивают, крошат и выравнивают почву.

Опорный узел сферических дисков состоит из двухрядного радиально-упорного шарикоподшипника с контактным уплотнительным кольцом и заправки маслом, что обеспечивает эксплуатацию, не требующую обслуживания.

Диски оснащены перегрузочным предохранителем посредством резиновых пружинных элементов. После прохождения препятствия диски возвращаются благодаря резиновым пружинным элементам обратно в рабочее положение.

- **Установка дисков на заданную глубину**

Рабочая глубина дисков удерживается независимо от основной рамы посредством катка.

Установка глубины производится посредством перестановки четырехгранного эксцентрика **AMAZONE** (Рис. 17/1) сверху опорного рычага.

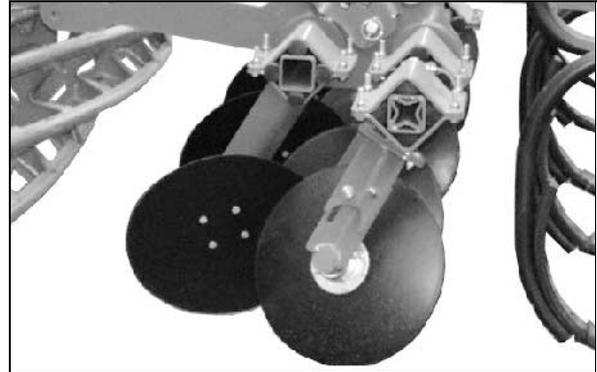


Рис. 16

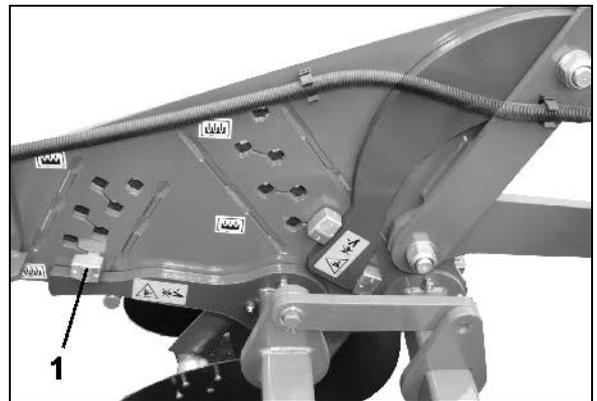


Рис. 17

5.4 Крайние диски

Съемные крайние диски создают ровное поле без ограничивающих валиков.

- Для транспортировки оба крайних диска необходимо полностью задвигать, устанавливать крепежные пальцы и фиксировать (Рис. 18).
- Для работы крайние диски необходимо крепить в разных отверстиях (Рис. 19).
- Для лучшего создания земляного вала крайний диск, **слева сзади**, можно также переставлять в передний ряд дисков.



Осторожно!

Для транспортировки крайний диск снова устанавливайте сзади и полностью задвигайте!

- **Регулируемые крайние диски**

Регулируемые крайние диски (Рис. 20) (опция) регулируются по высоте, а посредством поворота может устанавливаться угол атаки.

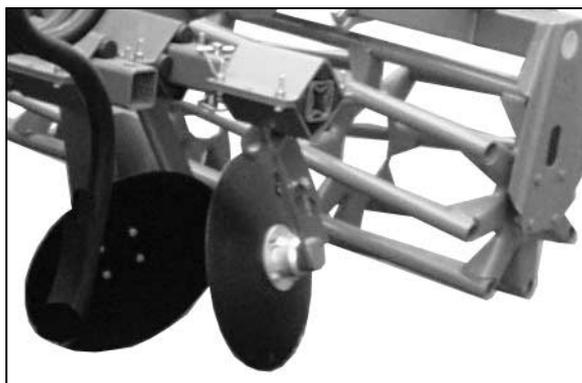


Рис. 18

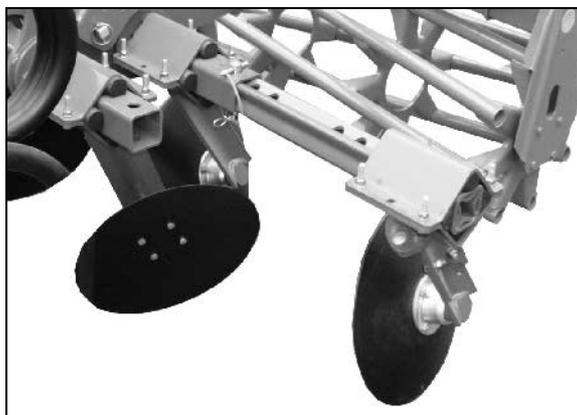


Рис. 19



Рис. 20

5.5 Катки

- **Каток с клинообразными дисками (Рис. 21/1)**

с регулируемым чистиком (Рис. 22)

Каток с клинообразными дисками прикатывает почву полосами и выравнивает поверхность поля.

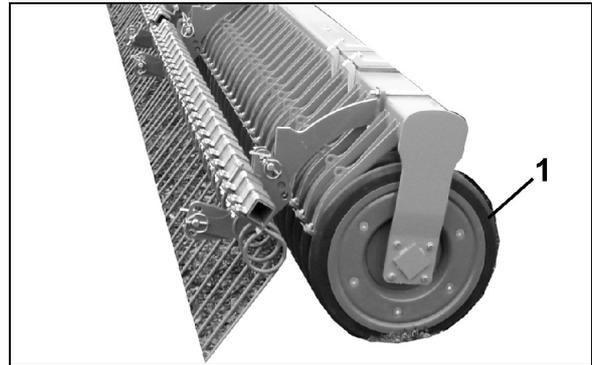


Рис. 21



Рис. 22

- **Планчато-ребристый уплотняющий каток**

Для небольшого обратного уплотнения почвы в распоряжении имеется планчато-ребристый уплотняющий каток.

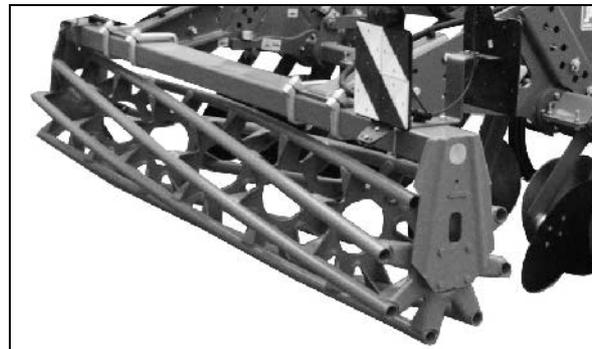


Рис. 23

5.6 Сетчатая борона

Сетчатая борона (Рис. 24/1) (опция) служит для крошения и выравнивания почвы.

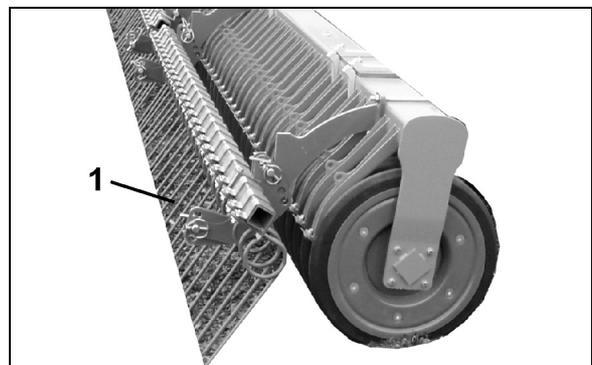


Рис. 24

6 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержится информация по вводу машины в эксплуатацию.



Опасность!

- **Перед вводом машины в эксплуатацию обслуживающему персоналу необходимо прочесть и понять инструкцию по эксплуатации.**
- **Соблюдайте главу "Правила техники безопасности для обслуживающего персонала", со страницы на стр. 20 при:**
 - Агрегатировании и снятии машины
 - Транспортировке машины
 - Эксплуатации машины
- **Всегда следите за достаточной управляемостью и тормозными свойствами трактора!**
- **При необходимости применяйте балластные грузы!**
- **В результате навешивания с/х орудий на переднюю и/или заднюю навеску трактора не разрешается превышать:**
 - Разрешенную общую массу трактора.
 - Допустимые нагрузки на оси трактора.
 - Допустимые нагрузки на шины трактора.
- **Перед тем, как Вы будете вводить в эксплуатацию комбинацию трактор/машину, Вы должны сначала тщательно определить фактические параметры для пустой, а затем для заполненной машины:**
 - Разрешенную общую массу трактора.
 - Допустимые нагрузки на ось трактора.
 - Допустимые нагрузки на шины.
 - Минимальный балласт.

(путем расчета или взвешивания комбинации трактор-машина)

Смотрите главу "Расчет фактических параметров общей массы трактора, нагрузок на оси трактора и на шины, а также необходимый минимальный балласт", на стр. 41.

- **Трактор должен обеспечивать предписанное замедление для комбинации трактора и машины.**
- **Трактор и машина должны соответствовать предписаниям национальных правил дорожного движения.**
- **Как владелец, так и водитель транспортного средства отвечают за соблюдение установленных законами положений национальных правил дорожного движения.**
- **Учитывайте максимальную загрузку навесной / прицепной машины и разрешенные нагрузки на оси и опорную нагрузку. При необходимости производите движение только с заполненным наполовину бункером.**
- **Перед транспортировкой заблокируйте рычаг**

управления трехточечной гидравлической навески трактора от непредвиденного поднятия или опускания навесной или прицепной сельскохозяйственной машины!

6.1 Первый ввод в эксплуатацию

6.1.1 Расчет фактических параметров общей массы трактора, нагрузок на оси трактора и на шины, а также необходимый минимальный балласт

6.1.1.1 Данные, необходимые для расчета

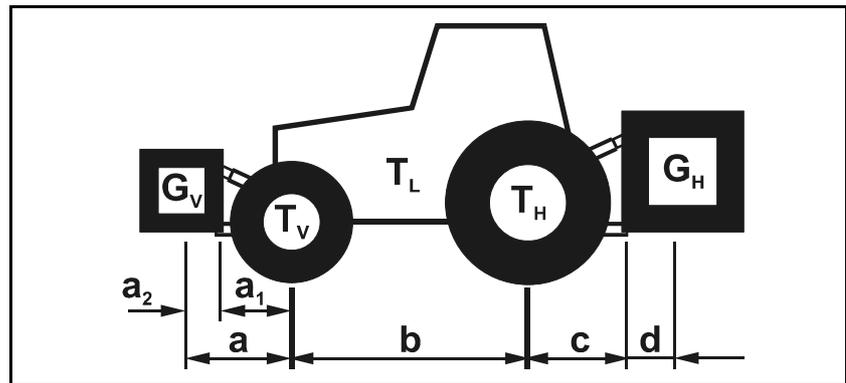


Рис. 25

T_L	[кг]	Собственная масса трактора	смотрите инструкцию по эксплуатации трактора или паспорт транспортного средства
T_V	[кг]	Нагрузка на переднюю ось пустого трактора	
T_H	[кг]	Нагрузка на заднюю ось пустого трактора	
G_H	[кг]	Общая масса задненавесного орудия или заднего балласта	Смотрите технические характеристики машины или заднего балласта
G_V	[кг]	Общая масса фронтального навесного орудия или фронтального балласта	Смотрите технические характеристики фронтального навесного орудия или фронтального балласта или произведите замеры
a	[м]	Расстояние между центром тяжести фронтального навесного орудия или фронтального балласта и центром передней оси (сумма $a_1 + a_2$)	Смотрите технические характеристики трактора и фронтального навесного орудия или фронтального балласта или произведите замеры
a_1	[м]	Расстояние между центром передней оси и центром крепежного яблока нижней тяги	смотрите инструкцию по эксплуатации трактора или измерения
a_2	[м]	Расстояние между центром точкой крепления нижней тяги и центром тяжести заднего навесного орудия или фронтального балласта (дистанция центра тяжести)	Смотрите технические характеристики фронтального навесного орудия или фронтального балласта или произведите замеры
b	[м]	База трактора	Смотрите инструкцию по эксплуатации трактора или паспорт транспортного средства или измерения

c	[м]	Расстояние между центром задней оси и центром крепления нижних тяг	Смотрите инструкцию по эксплуатации трактора или паспорт транспортного средства или измерения
d	[м]	Расстояние между центром точки крепления нижней тяги и центром тяжести заднего навесного орудия или заднего балласта (дистанция центра тяжести)	Смотрите технические характеристики машины

6.1.1.2 Расчет необходимого минимального фронтального балласта $G_{V \min}$ трактора для обеспечения управляемости

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Внесите полученный минимальный балласт $G_{V \min}$, необходимый для фронтальной части трактора, в таблицу (ниже).

6.1.1.3 Расчет фактической нагрузки на переднюю ось $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Полученную фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора допустимую нагрузку на переднюю ось внесите в таблицу (на стр. 43).

6.1.1.4 Расчет фактической общей массы комбинации трактора и машины

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Полученную фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора разрешенную общую массу внесите в таблицу (на стр. 43).

6.1.1.5 Расчет фактической нагрузки на заднюю ось $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Внесите расчетную фактическую нагрузку на заднюю ось, и указанную в инструкции по эксплуатации трактора, разрешенную нагрузку на заднюю ось трактора в таблицу (на стр. 43).

6.1.1.6 Допустимая нагрузка на шины трактора

Внесите двойное значение (две шины) допустимой нагрузки на шины (смотрите, например, документацию изготовителя шин) в таблицу (на стр. 43).

6.1.1.7 Таблица

	Фактическое значение в соответствии с расчетами	Допустимое значение в соответствии с инструкцией по эксплуатации	Двойная допустимая нагрузка на шины (две шины)
Минимальный балласт спереди / сзади	/ кг	--	--
Общая масса	кг ≤	кг	--
Нагрузка на переднюю ось	кг ≤	кг ≤	кг
Нагрузка на заднюю ось	кг ≤	кг ≤	кг


Примечание!

В паспорте Вашего трактора найдите допустимые параметры для общей массы трактора, нагрузки на ось трактора и нагрузки на шины.


Опасность!

- Фактические, полученные значения должны быть меньше или равны (\leq) допустимым значениям!
- Запрещается навешивание машины на взятый за основу расчетов трактор, если:
 - даже если одно из фактических, полученных значений больше чем допустимое значение.
 - на трактор не закреплен фронтальный балласт (если требуется) для необходимого обеспечения минимального балласта спереди ($G_V \min$).


Важно!

- Сбалансируйте Ваш трактор при помощи фронтального или заднего балласта, если превышена нагрузка хоть на одну ось трактора.
- Особые случаи:
 - Если при помощи веса фронтального навесного орудия (G_V) Вы не получили необходимой минимальной сбалансированности спереди ($G_V \min$), Вы должны кроме фронтального навесного орудия использовать дополнительные балластные грузы!
 - Если при помощи веса заднего навесного орудия (G_H) Вы не получили необходимой минимальной сбалансированности спереди ($G_H \min$), Вы должны кроме фронтального навесного орудия использовать дополнительные балластные грузы!

7 Сцепка и отсоединение агрегата



Опасность!

- Машину разрешается агрегатировать и транспортировать только с таким трактором, который соответствует мощностным характеристикам!
- При агрегатировании машины на трехточечную гидравлическую навеску трактора непременно должны соответствовать категории навесок трактора и агрегата!
- При агрегатировании трактора и агрегата применяйте соответствующим образом предназначенные для этого устройства!

- Людям запрещается находиться между агрегируемой машиной и трактором во время движения трактора к машине!

Присутствующим помощникам рядом с транспортными средствами разрешается только выполнять функции инструктора, а заходить между транспортными средствами только при полной остановке.

- Соблюдайте при агрегатировании и снятии машин главу "Правила техники безопасности для обслуживающего персонала", со страницы 20.



Опасность!

- При навешивании и снятии орудий на или с трактор(а) требуется особая осторожность!
- При установке и снятии орудий для обеспечения устойчивости опорные устройства приводите в соответствующее положение (запас устойчивости)!
- Соблюдайте максимальную опорную нагрузку трактора!
- Нижние тяги гидравлической трехточечной навески трактора должны быть оснащены стабилизирующими распорками или цепями. Укрепите нижние тяги трактора распорками, чтобы предотвратить раскачивание агрегата!



Примечание!

Cenius предусмотрен для задней трехточечной навески категории II.

7.1 Сцепка

- Нижние тяги трактора прикрепите при помощи крепежных пальцев для нижних тяг (Рис. 25/1) к нижним точкам крепления агрегата и зафиксируйте при помощи пальцев с пружинной защелкой (Рис. 25/2).
- Верхнюю тягу трактора прикрепите при помощи крепежного пальца для верхней тяги (Рис. 25/3) к верхней точке крепления агрегата и зафиксируйте при помощи пальца с пружинной защелкой (Рис. 25/4).
- Поднимите агрегат так, чтобы он занял горизонтальное положение, т.е. рама была параллельно земле.

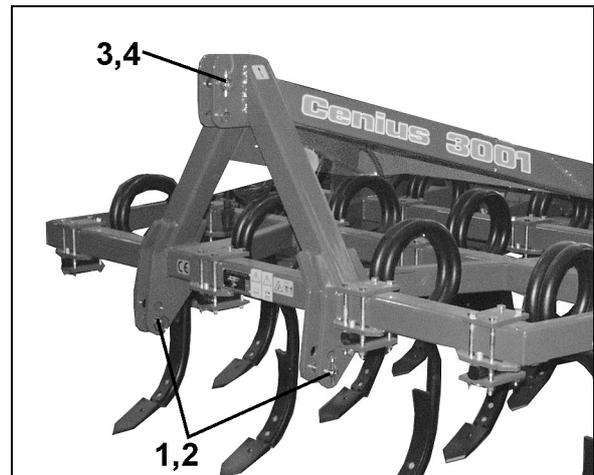


Рис. 26

7.1.1 Система освещения



- Кабель питания системы освещения подключите к трактору.

Осторожно!

Проверьте указатели поворота, освещение и стоп-сигнал!

7.2 Отсоединение



- Опускание агрегата.

Примечание!

Перед опусканием агрегата под лапы/диски подложите доски. При длительных простоях рекомендуется, необходимо предусматривать антикоррозионное покрытие рабочих органов.



Важно!

Перед отсоединением дисковой борона следите за тем, чтобы с точек сцепки (верхние и нижние тяги) снималась нагрузка.

8 Настройки

8.1 Рабочая глубина



Предупреждение!

Когда агрегат находится в поднятом состоянии, его необходимо защищать от непредвиденного опускания!

Для точного ведения на заданной глубине лапы (зубья) и диски имеют отдельную регулировку высоты. Посредством перестановки и/или поворота эксцентрика (Рис. 27) возможна бесступенчатая регулировка рабочей глубины.

После перестановки эксцентрика в соответствующее верхнее или нижнее отверстие (Рис. 27) при опускании агрегата меняется рабочая глубина хода зубьев и дисков.

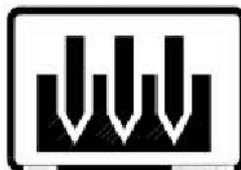
Точная регулировка рабочей глубины производится посредством поворота эксцентрикового пальца (Рис. 28) начиная с положения 1 до положения 4.

1. Снимите палец с пружинной защелкой.
2. Установите эксцентриковый палец выше/глубже и/или поверните (положения 1-4).
3. Снова закрепите палец с пружинной защелкой (Рис. 29/1).



Опасность!

Опасность сдавливания в зоне между эксцентриковым пальцем и опорным рычагом!



Большая рабочая глубина
Небольшая рабочая глубина

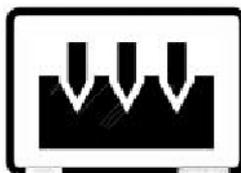


Рис. 27

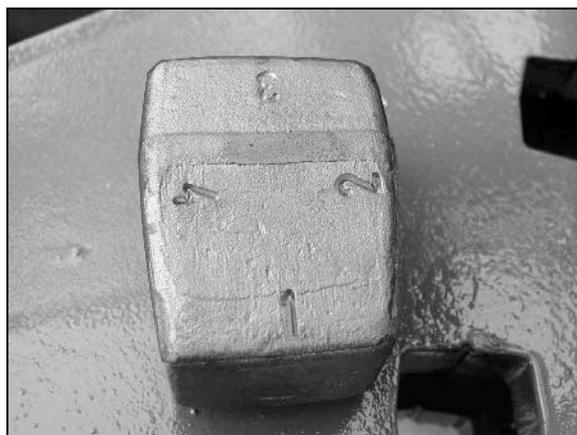


Рис. 28

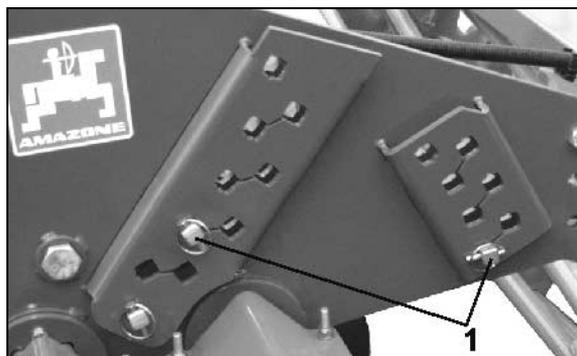


Рис. 29

8.1.1 Рабочая глубина сферических дисков

Глубина хода сферических дисков обеспечивается при помощи заднего катка и эксцентрика в балке с отверстиями заднего ряда дисков (Рис. 30).

- Посредством перестановки эксцентрика (Рис. 30/1):
 - Вверх уменьшается рабочая глубина дисков.
 - Вниз увеличивается рабочая глубина дисков.
- Посредством поворота эксцентрика (Рис. 30/1):
 - в положение 1 уменьшается рабочая глубина лап.
 - в положение 4 увеличивается рабочая глубина лап.

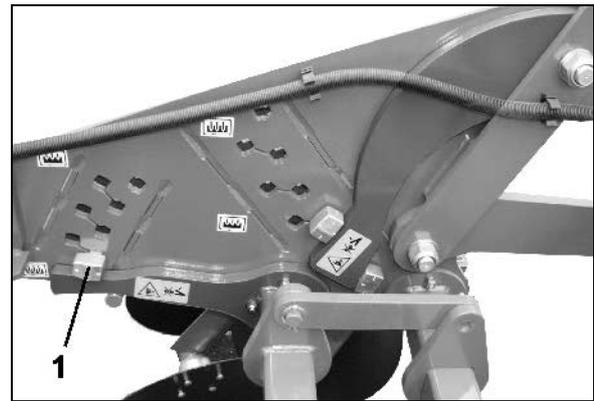


Рис. 30

8.1.2 Рабочая глубина лап

Регулировка глубины лап производится с обеих сторон путем перестановки эксцентрика.

- Посредством перестановки эксцентрика (Рис. 31/1) в одно из предварительно заданных посадочных мест:
 - Вверх увеличивается рабочая глубина лап.
 - Вниз уменьшается рабочая глубина лап.
- Посредством поворота эксцентрика (Рис. 31/1):
 - в положение 4 увеличивается рабочая глубина лап.
 - в положение 1 уменьшается рабочая глубина лап.

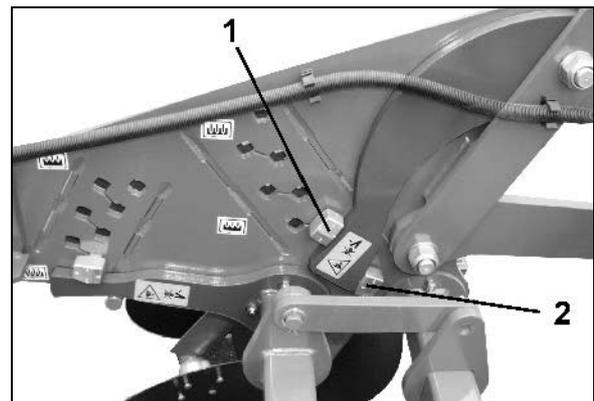


Рис. 31



Важно!

Выбранные посадочные места (Рис. 31/1) должны соответствовать с обеих сторон. Нанесенные на упорах эксцентриков числа должны быть одинаковыми с обеих сторон агрегата.



Примечание!

Если вход лапы в почву недостаточен, установите 3-й эксцентрик (Рис. 31/2) непосредственно под опорным рычагом. Таким образом лапа получает дополнительную нагрузку от катка.



Важно!

Для установки эксцентрика под опорным рычагом, рабочие органы должны войти в почву, чтобы освободить место для установки!

8.2 Регулировка чистиков катка с клинообразными дисками

Чистики (Рис. 32) отрегулированы на заводе. Чтобы адаптировать настройку к условиям эксплуатации:

1. Освободите резьбовые соединения.
2. Установите чистики в продольном отверстии,
3. Затяните резьбовые соединения.



Важно!

Расстояние между чистиком и прокладочным кольцом устанавливайте не менее 10 мм, иначе имеется угроза повышенного износа.



Рис. 32

8.3 Грубая установка рабочей глубины

Если для установки глубины эксцентрика недостаточно, рабочая глубина рабочих органов может увеличиваться посредством перестановки катка в верхние резьбовые точки (Рис. 33/1).



Осторожно!

Работа в мастерской:
Перед снятием для катка необходимо создать надежную опору или удерживать каток подъемным краном!

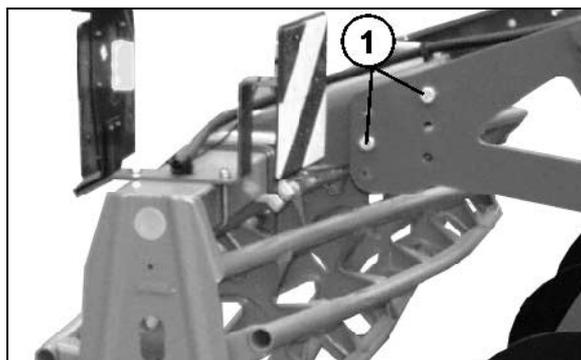


Рис. 33

9 Транспортировка



Опасность!

- При транспортировке соблюдайте главу "Правила техники безопасности для обслуживающего персонала", страница 22.
- Как владелец, так и водитель транспортного средства отвечают за соблюдение обязательных положений правил дорожного движения и технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта.
- Необходимо проверять работоспособность системы освещения!
- При транспортировке навесного орудия не должны закрываться осветительные приборы трактора.
- Не разрешается превышать 3 м транспортную ширину!
- При движении по общественным дорогам с поднятым сельскохозяйственным орудием рычаг управления должен быть заблокирован для предотвращения опускания и раскладывания!
- Внешние крайние диски задвинуть и закрепить.

10 Эксплуатация машины



Опасность!

- При эксплуатации соблюдайте главу "Правила техники безопасности для обслуживающего персонала", страница 20.
- Соблюдайте предупреждающие знаки на машине. Установленные предупреждающие знаки содержат важные сведения для безопасности эксплуатации машины. Соблюдение этих указаний служит Вашей безопасности!

10.1 Перевод из транспортного в рабочее положение



Примечание!

Агрегат выглубляйте на ровной поверхности!

Приведение обоих крайних дисков (Рис. 34) в рабочее положение:

- Извлеките крайние диски (Рис. 34/1) и закрепите их при помощи крепежных пальцев (Рис. 34/2) и пальцев с пружинной защелкой (Рис. 34/3).

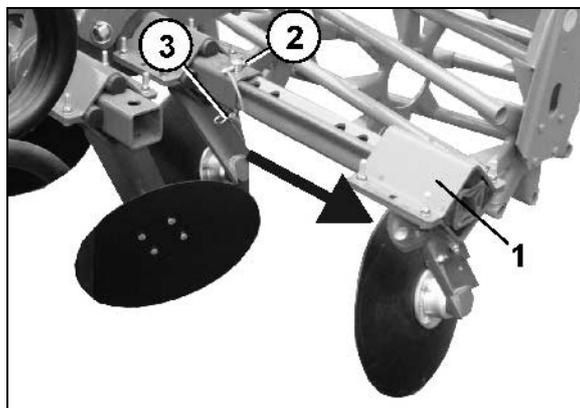


Рис. 34

10.2 Эксплуатация

Cenius необходимо эксплуатировать, когда задняя трехточечная навеска трактора находится в плавающем положении. Заданная глубина поддерживается при помощи идущего сзади катка.

При работе на поле агрегат выглубляется только перед разворотной полосой, а затем снова опускается.

- Агрегат сцеплен с трактором.
- Рабочая глубина зубьев и дисковой бороны установлена.
- Агрегат находится в рабочем положении.

Важно!

Не допускать движения задним ходом при заглубленном в рабочее положение агрегате!

Примечание!

Агрегат, при помощи шпинделей подъемных рычагов и верхней тяги трактора установите так, чтобы рама при работе, в продольном и поперечном направлении, была параллельна поверхности земли!



10.3 Движение на разворотной полосе



Важно!

- При прохождении крутых поворотов агрегат необходимо поднимать, чтобы предотвратить поперечную нагрузку на рабочие органы!
- Работа на разворотной полосе производится лишь тогда, когда направление движения агрегата совпадает с рабочим направлением!

10.4 Перевод из рабочего в транспортное положение



Примечание!

Агрегат выглубляйте на ровной поверхности.

- Полностью задвиньте оба крайних диска (Рис. 35/1) и закрепите пи помощи крепежных пальцев (Рис. 35/2) и пальцев с пружинной защелкой (Рис. 35/3).

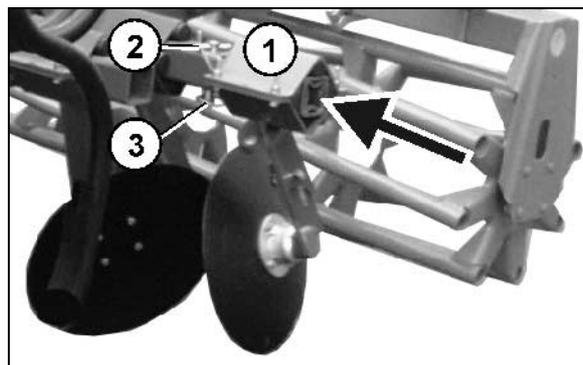


Рис. 35

11 Неисправности

Неисправность	Устранение
Ряды диском / зубьев засоряются растительным материалом.	Выглубите агрегат и заглубите снова.
Перемещение почвы перед катком.	Выглубите агрегат и заглубите снова. Уменьшите рабочую глубину.
Засорение уплотняющего катка.	Отрегулируйте чистик.

12 Техническое обслуживание, планово-предупредительный ремонт и уход



Опасность!

- При техническом обслуживании, ремонте и уходе соблюдайте главу "Правила техники безопасности для обслуживающего персонала", на стр. 25,
- При выполнении технического обслуживания на поднятом агрегате всегда применяйте соответствующие опорные элементы.
- Проверяйте работоспособность осветительной системы.



Важно!

- При ремонтных работах с последующей покраской необходимо обновлять изображения и указательные таблички!
- Изношенные и поврежденные части подлежат замене. Необходимо применять только оригинальные запасные части!
- Все обозначенные точки смазки, а также места скольжения и шарниры необходимо смазывать технически правильно в соответствии со схемой смазки (на стр. 54)!
- После эксплуатации рабочие органы необходимо чистить!

12.1 Чистка



Важно!

- Контролируйте тормозную, воздушную и гидравлическую проводки с особенной тщательностью!
- Никогда не обрабатывайте тормозную, воздушную и гидравлическую проводки бензином, бензолом, керосином или минеральными маслами.
- Смазывайте машину после чистки, в особенности после чистки при помощи очистителя высокого давления / парового очистителя или жирорастворяющих средств.
- Соблюдайте нормативные предписания при использовании и устранении чистящих средств.

Чистка при помощи очистителя высокого давления / парового очистителя



Важно!

- Если Вы используете очиститель высокого давления / паровой очиститель, обязательно соблюдайте следующие пункты:
 - Не чистите электрические детали.
 - Не чистите хромированные детали.
 - Никогда не направляйте струю из форсунки очистителя высокого давления / парового очистителя прямо на точки смазки и подшипники.
 - Всегда соблюдайте минимальную 300 мм дистанцию между форсункой очистителя высокого давления или парового очистителя и машиной. Всегда соблюдайте минимальную 300 мм дистанцию между форсункой очистителя высокого давления или парового очистителя и машиной.
 - Соблюдайте правила техники безопасности при работе с очистителями высокого давления.

12.2 Инструкция по смазке



Примечание!

Для смазочных работ применяйте литиевую универсальную консистентную смазку с присадками поверхностноактивного вещества:



Важно!

Смазывайте все пресс-масленки (уплотнения содержат в чистоте).

Машину смазывайте маслом / консистентной смазкой через указанные промежутки времени (часы эксплуатации, час).

Точки смазки обозначены на агрегате пленкой (Рис. 36).

Тщательно чистите точки смазки и шприц для консистентной смазки перед проведением смазочных работ, чтобы в подшипники не запрессовывалась грязь. Полностью выпрессовывайте загрязненную консистентную смазку и заменяйте на новую!

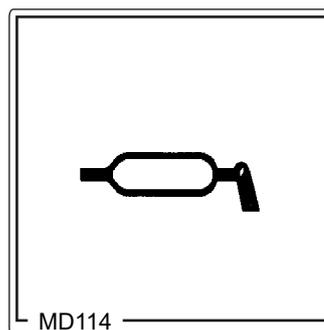


Рис. 36

	Наименование	Количество	Периодичность смазки [час]	Смазочный материал
1	Фланцевый подшипник катка	2	50	SWA 532

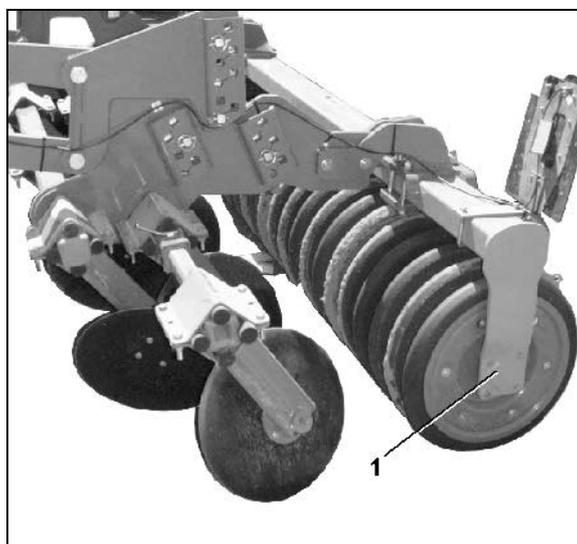


Рис. 37

12.3 План технического обслуживания и ухода - обзор

- Ежедневно
- Проверьте работоспособность осветительной системы.
- по мере необходимости
- Заменяйте лапы.

12.4 Замена лап

- Работа, предназначенная для проведения в мастерской, по мере необходимости

Лапы при эксплуатации подвергаются непрерывному износу.

Изношенные лапы подлежат замене на оригинальные лапы фирмы Amazone!

Лапы (Рис. 38/1-6) крепятся 2 болтами на зубьях.

Съемная лапа (Clip-on):

При оснастке съемными лапами может меняться съемный носок (Рис. 39/1-4).

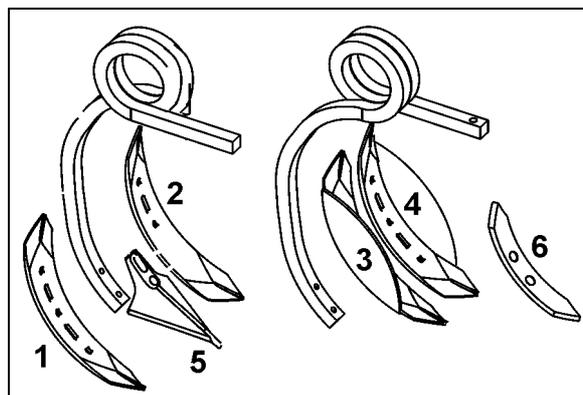


Рис. 38

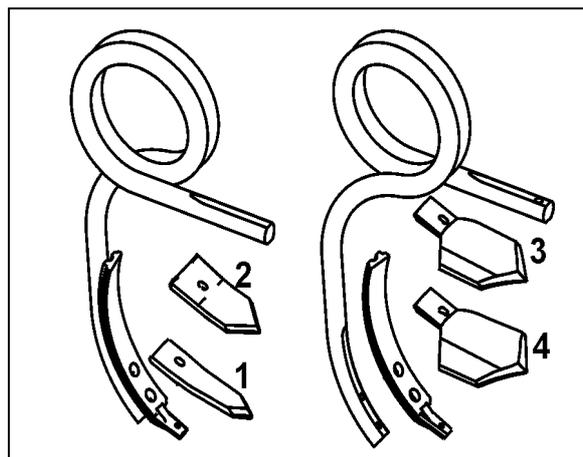


Рис. 39

12.5 Монтаж и демонтаж дисковых сегментов



Примечание!

- При демонтаже подпружиненных элементов необходимо принимать во внимание предварительное напряжение (дисковые сегменты)! Применяйте соответствующие устройства!
- Для монтажа и демонтажа дисковых сегментов дополнительно применяйте длинные болты в качестве вспомогательного инструмента!

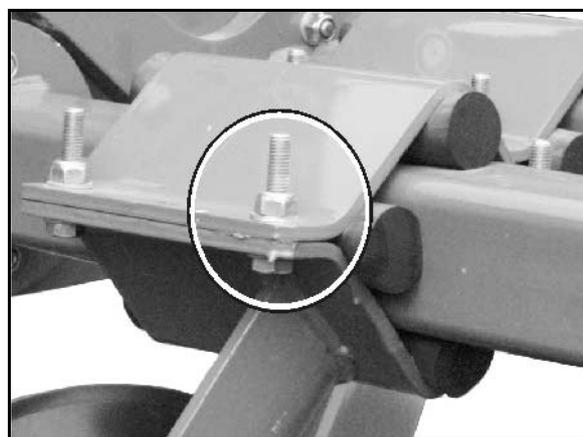


Рис. 40



12.6 Моменты затяжки болтов

Резьба	Раствор ключа [мм]	Моменты затяжки [Нм] в зависимости от качества болтов / гаек		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Тел.: + 49 (0) 5405 501-0

Телефакс: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte

Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10

D-04249 Leipzig

Germany

Филиалы заводов: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602

Forbach

Филиалы заводов в Англии и Франции

Заводы по производству распределителей минеральных удобрений, полевых опрыскивателей, сеялок, почвообрабатывающих агрегатов, многоцелевых хранилищ и орудий коммунального назначения
